



École Franco-Nord

2641 Ellison Drive, Prince George, C. -B., V2M 2S6
Téléphone: (250) 612-0755 Télécopieur: (250) 612-0756
ecole_franco_nord@csf.bc.ca - <http://franconord.csf.bc.ca/>

Le _____ 2009

Objet : mesure de précaution - retrait de votre enfant de l'école

Cher(s) parent(s) ou tuteur(s),

L'école Franco-Nord et le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (CSF) tiennent à vous informer que pour des raisons de sécurité, votre enfant a été retiré des classes aujourd'hui et a été placé en isolation à l'infirmerie puisqu'il ou elle présentait des symptômes de la grippe H1N1 (porcine). Selon les plus récentes directives des ministères de la Santé et de l'Éducation, les parents ou tuteurs sont avisés de garder à la maison leur enfant s'il ou elle présente des symptômes de la grippe.

Une fois que les symptômes auront complètement disparus, l'enfant pourra réintégrer l'école. Nous vous recommandons de communiquer avec votre médecin ou une clinique médicale afin de déterminer le suivi nécessaire.

Les symptômes de la grippe H1N1 sont similaires aux symptômes saisonniers de l'influenza : fièvre, toux, douleur à la gorge, douleur aux yeux, fatigue, perte d'appétit et difficulté à respirer. Le virus est contagieux : puisque plusieurs personnes affectées n'ont pas été en contact direct avec des porcs, nous savons que le virus s'est propagé d'une personne à une autre. Les experts croient qu'il se propage de la même manière que la grippe saisonnière.

Nous tenons à souligner que l'école Franco-Nord et le CSF ont cherché à minimiser les risques de contagion en adoptant des mesures préventives et en faisant appel à la collaboration des parents. Tout en installant des appareils de désinfectant liquide, nous avons vivement encouragé nos élèves et notre personnel à se laver fréquemment les mains avec de l'eau chaude et du savon. De plus, nous avons renforcé avec les enfants les précautions standard et les mesures d'hygiène de base pouvant réduire la propagation du virus.

Pour de plus amples renseignements sur la grippe H1N1, il est possible de consulter le site web du gouvernement de la Colombie-Britannique : www.gov.bc.ca/h1n1 . Ce site comprend une série de liens utiles et informatifs.

Pour de plus amples informations sur des mesures à prendre, il est possible de consulter le site web de l'Agence de la santé publique du Canada : www.combattezlagrippe.ca .

Claude Martin
Directeur



École Franco-Nord

2641 Ellison Drive, Prince George, C. -B., V2M 2S6
Téléphone: (250) 612-0755 Télécopieur: (250) 612-0756
ecole_franco_nord@csf.bc.ca - <http://franconord.csf.bc.ca/>

2009

Subject: safety precaution - your child's withdrawal from school

Dear parents or guardians,

École Franco-Nord and the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (CSF) wish to inform you that earlier today, your child was withdrawn from the classroom and placed in isolation in our infirmary for safety reasons since **he or she** presents flu like symptoms of the H1N1 (Human swine influenza) virus. According to the most recent instructions from the Ministries of Public Health and Education, parents and guardians are advised to keep their child at home if he or she presents flu like symptoms.

Your child will be able return to school once he or she has fully recovered. Parents and guardians are advised to consult their family doctor or a medical clinic to determine what follow ups are required.

H1N1 symptoms are similar to those of the seasonal influenza. They include fever, cough, runny nose, sore throat, sore eyes, body aches, fatigue, shortness of breath and lack of appetite. This virus is contagious. Since some of the people who have become ill have not been in direct contact with pigs, we know that the virus has spread from person to person. Medical experts believe that it is spread the same way as regular seasonal influenza.

École Franco-Nord as well as the CSF adopted several preventive measures and made an appeal for parents' support in an effort to contain the potential outbreak of the H1N1 virus. All classrooms and washroom facilities have been equipped with liquid disinfectants. Students and staff are also being encouraged to wash frequently and thoroughly their hands with soap and warm water. We have also insisted on making children aware of the key public health precautions that can reduce the outbreak of the virus.

For more information on the H1N1 influenza, please visit the British Columbia website at: www.gov.bc.ca/h1n1 . It includes several useful and informative links.

To obtain more information on preventive measures, please visit the Public Health Agency of Canada website at www.fightflu.ca .

Claude Martin
Principal